



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATERICA DISCRIMINĂRII  
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ**

București, Piața Valter Mărcăineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: [support@cncd.org.ro](mailto:support@cncd.org.ro)

**HOTĂRÂREA NR. 325  
din 04.06.2014**

**Dosar nr.:** 72/2014

**Petiția nr.:** 569/29.01.2014

**Petent:** S N

**Reclamat:** Serviciul Județean de Metrologie Legală Mureș, Direcția Regională de Metrologie Legală Brașov

**Obiect:** amplasarea denumirii Serviciului Județean de Metrologie Legală Mureș exclusiv în limba română

**I. Numele, domiciliul sau reședința părților**

**I.1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petentului**

I.1.1. S N, loc. Târgu Mureș, jud. Mureș

**I.2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului**

I.2.1. Serviciul Județean de Metrologie Legală Mureș, loc. Târgu Mureș, str. Livezeni, nr. 3, jud. Mureș

I.2.2. Direcția Regională de Metrologie Legală Brașov, loc. Brașov, str. Al. I. Cuza, nr. 12, jud. Brașov

**II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare**

2.1. Petentul sesizează faptul că în localitatea sa de domiciliu, respectiv Târgu Mureș, Serviciul Județean de Metrologie Legală Mureș nu a amplasat pe sediul său tablita cu denumirea în limba maghiară a serviciului, numele serviciului fiind exclusiv în limba română, petentul considerând că astfel se săvârșește un act de discriminare față de comunitatea maghiară din localitatea Târgu Mureș.

**III. Procedura de citare**

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura legală de citare a părților.

3.2. Prin adresa nr. 569/20.02.2014 a fost citat petentul, iar prin adresa nr. 1203/20.02.2014 a fost citată partea reclamată.

3.3. Părțile au fost citate pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 13.03.2014.

3.4. Prin adresa nr. 2354/02.04.2014 Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a solicitat Instituției Prefectului județului Mureș să precizeze care este regimul juridic al Serviciului Județean de Metrologie Legală Mureș, dacă acesta este serviciu public deconcentrat la nivelul județului Mureș. Prin adresa de răspuns, înregistrată la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării cu nr. 2585/10.04.2014, Instituția Prefectului județului Mureș a precizat că Serviciul Județean de Metrologie Legală Mureș nu este un serviciu public deconcentrat la nivelul județului Mureș, nu are personalitate juridică, fiind în subordinea Direcției Regionale de Metrologie Legală Brașov.

3.5. Având în vedere precizarea făcută de Instituția Prefectului județului Mureș, Colegiul director a stabilit un al doilea termen de audieri, procedând la recitarea petentului și citarea Direcției Regionale de Metrologie Legală Brașov pentru termenul din data de 06.05.2014.

3.6. Procedură legal îndeplinită.

#### **IV. Susținerile părților**

##### ***Susținerile petentului***

4.1.1. Petentul arată că domiciliază în loc. Târgu Mureș și, în această localitate, Serviciul Județean de Metrologie Legală Mureș nu a amplasat pe sediul său tăblița cu denumirea în limba maghiară a serviciului, numele serviciului fiind exclusiv în limba română, petentul considerând că astfel se săvârșește un act de discriminare față de comunitatea maghiară din localitatea Târgu Mureș. Petentul depune la dosar fotografii care dovedesc că pe sediul serviciului respectiv este amplasată exclusiv tăblița cu numele în limba română a serviciului.

4.1.2. Petentul solicită Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării să verifice aspectele sesizate, să stabilească faptul că se comite o discriminare a comunității maghiare din Târgu Mureș și să someze serviciul public respectiv să amplaseze tăblița cu denumirea în limba maghiară a serviciului, în caz contrar să dispună amenzi contravenționale.

4.1.3. Petentul menționează că instituțiile și serviciile publice deconcentrate organizate la nivelul municipiului Târgu Mureș sunt în domeniul de aplicare a Legii administrației publice locale, deoarece pe baza datelor oficiale ale recensământului din anul 2011, apărute pe site-ul oficial al Institutului Național de Statistică, 46,31% dintre cetățenii municipiului Târgu Mureș sunt de naționalitate maghiară, fiind, în opinia petentului, discriminați de ilegalitatea semnalată.

4.1.4. Petentul face referire la Hotărârea Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării nr. 228/08.06.2011 care constată că neafișarea bilingvă a anunțurilor de interes public din cadrul Poliției Săvădisla din jud. Cluj constituie discriminare, de aceea a hotărât sancționarea Inspectoratului Județean de Poliție Cluj cu avertisment și a recomandat părții reclamate să remedieze situația. Petentul menționează că Hotărârea Consiliului Național

pentru Combaterea Discriminării nr. 228/08.06.2011 a fost menținută ca legală printr-o decizie definitivă și irevocabilă a Curții de Apel Cluj.

4.1.5. Petentul oferă drept exemplu răspunsul Departamentului pentru Relații Interetnice din cadrul Guvernului României la adresa Prefectului județului Covasna cu nr. 12738/27.09.2011, înregistrat sub nr. 2565/07.10.2011 la Departamentul pentru Relații Interetnice, respectiv sub nr. 13347/10.10.2011 la Instituția Prefectului – Județul Covasna. Petentul citează din acest răspuns al Departamentului pentru Relații Interetnice din cadrul Guvernului României: "...primul element în relația de comunicare dintre un cetățean și autoritatea publică îl constituie identificarea corectă a spațiului în care se desfășoară activitatea autorității publice, în acest fel fiind obligatorie inscripționarea și în limba minorității naționale a plăcuței care cuprinde denumirea acesteia (fie că ea este o autoritate publică locală, fie un serviciu public deconcentrat)".

### ***Susținerile părții reclamate***

4.2.1. Colegiul director a îndeplinit procedura de citare a părților, în dosar existând două termene de audieri având în vedere că, potrivit răspunsului primit ca urmare a adresei înaintate către Instituția Prefectului județului Mureș, s-a făcut precizarea că Serviciul Județean de Metrologie Legală Mureș, parte reclamată în dosar, nu este un serviciu public deconcentrat la nivelul județului Mureș, nu are personalitate juridică, fiind în subordinea Direcției Regionale de Metrologie Legală Brașov, Colegiul director acordând un al doilea termen de audieri la care a fost citată Direcția Regională de Metrologie Legală Brașov, în calitate de parte reclamată.

4.2.2. La primul termen de audieri, Serviciul Județean de Metrologie Legală Mureș, în calitate de parte reclamată, nu a depus niciun punct de vedere referitor la aspectele sesizate de petent, iar la cel de-al doilea termen de audieri, Direcția Regională de Metrologie Legală Brașov, în calitate de parte reclamată, nu și-a exprimat punctul său de vedere raportat la petiție.

## **V. Motivele de fapt și de drept**

5.1. Prin petiția formulată și trimisă spre soluționare Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării acesta este sesizat cu privire la săvârșirea unei potențiale fapte de discriminare prin amplasarea denumirii Serviciului Județean de Metrologie Legală Mureș exclusiv în limba română.

5.2. Petentul menționează că instituțiile și serviciile publice deconcentrate organizate la nivelul municipiului Târgu Mureș sunt în domeniul de aplicare a Legii administrației publice locale, deoarece pe baza datelor oficiale ale recensământului din anul 2011, apărute pe site-ul oficial al Institutului Național de Statistică, 46,31% dintre cetățenii municipiului Târgu Mureș sunt de naționalitate maghiară, fiind, în opinia petentului, discriminați de ilegalitatea semnalată.

5.3. Colegiul director a solicitat Instituției Prefectului județului Mureș să precizeze care este regimul juridic al Serviciului Județean de Metrologie Legală Mureș, dacă acesta este serviciu public deconcentrat la nivelul județului Mureș. Prin adresa de răspuns, înregistrată la Consiliul Național

pentru Combaterea Discriminării cu nr. 2585/10.04.2014, Instituția Prefectului județului Mureș a precizat că Serviciul Județean de Metrologie Legală Mureș nu este un serviciu public deconcentrat la nivelul județului Mureș, nu are personalitate juridică, fiind în subordinea Direcției Regionale de Metrologie Legală Brașov. Colegiul director a îndeplinit procedura de citare a părților, în dosar existând două termene de audieri având în vedere că, potrivit răspunsului primit ca urmare a adresei înaintate către Instituția Prefectului județului Mureș, s-a făcut precizarea că Serviciul Județean de Metrologie Legală Mureș, parte reclamată în dosar, nu este un serviciu public deconcentrat la nivelul județului Mureș, nu are personalitate juridică, fiind în subordinea Direcției Regionale de Metrologie Legală Brașov, Colegiul director acordând un al doilea termen de audieri la care a fost citată Direcția Regională de Metrologie Legală Brașov, în calitate de parte reclamată. La dosar nu a fost depus niciun punct de vedere de către părțile reclamate.

5.4. Coroborat actului normativ care reglementează prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare precum și atribuțiile și domeniul de activitate al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, Colegiul director trebuie să analizeze în ce măsură obiectul petiției este de natură să cadă sub incidența prevederilor O.G. nr.137/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare. Astfel, Colegiul director analizează în strânsă legătură în ce măsură obiectul unei petiții întrunește, în prima instanță, elementele art. 2 al O.G. nr.137/2000, republicată, cuprins în Capitolul I Principii și definiții al Ordonanței și subsecvent, elementele faptelor prevăzute și sancționate contravențional în Capitolul II Dispoziții Speciale, Secțiunea I-VI din Ordonanță. În măsura în care se reține întrunirea elementelor discriminării, așa cum este definită în art. 2, comportamentul în speță atrage răspunderea contravențională, după caz, în condițiile în care sunt întrunite elementele constitutive ale faptelor contravenționale prevăzute și sancționate de O.G. nr. 137/2000, republicată.

5.5. Conform art. 2 alin.1 din O.G. 137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, constituie discriminare „orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată, care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice,,

5.6. Colegiul director analizează dacă în cazul semnalat de petent se întrunesc condițiile pentru existența unei fapte de discriminare. Pentru ca o faptă să fie calificată discriminatorie trebuie să îndeplinească următoarele condiții: a) existența unui tratament diferențiat a unor situații analoage sau omiterea de a trata în mod diferit situații diferite, necomparabile; b) existența unui criteriu de discriminare conform art. 2 alin. 1 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu modificările ulterioare; c) tratamentul să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a unui drept recunoscut de lege; d) tratamentul diferențiat să nu fie justificat

obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop să nu fie adecvate și necesare.

5.7. Reținând în coroborare cu aceste aspecte definiția discriminării, astfel cum este reglementată de articolul 2 alin.1 din O.G.137/2000 cu modificările și completările ulterioare, republicată, Colegiul director se raportează la modul în care sunt întrunite cumulativ elementele constitutive ale art. 2 din O.G. 137/2000. Pentru a ne situa în domeniul de aplicare al art. 2, alin. 1 *deosebirea, excluderea, restricția sau preferința* trebuie să aibă la bază unul dintre *criteriile* prevăzute de către art. 2, alin. 1, și trebuie să se refere la persoane aflate în *situații comparabile* dar care sunt tratate în *mod diferit* datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în textul de lege menționat anterior. Așa cum reiese din motivația invocată anterior, pentru a ne găsi în situația unei fapte de discriminare trebuie să avem două situații comparabile la care tratamentul aplicat să fi fost diferit. Subsecvent, tratamentul diferențiat trebuie să urmărească sau să aibă ca efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.

5.8. În speță, petentul sesizează faptul că în localitatea sa de domiciliu, respectiv Târgu Mureș, Serviciul Județean de Metrologie Legală Mureș nu a amplasat pe sediul său tăblița cu denumirea în limba maghiară a serviciului, numele serviciului fiind exclusiv în limba română, petentul considerând că astfel se săvârșește un act de discriminare față de comunitatea maghiară din localitatea Târgu Mureș.

5.9. Prin adresa nr. 2354/02.04.2014 Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a solicitat Instituției Prefectului județului Mureș să precizeze care este regimul juridic al Serviciului Județean de Metrologie Legală Mureș, dacă acesta este serviciu public deconcentrat la nivelul județului Mureș. Prin adresa de răspuns, înregistrată la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării cu nr. 2585/10.04.2014, Instituția Prefectului județului Mureș a precizat că Serviciul Județean de Metrologie Legală Mureș nu este un serviciu public deconcentrat la nivelul județului Mureș, nu are personalitate juridică, fiind în subordinea Direcției Regionale de Metrologie Legală Brașov.

5.10. Colegiul director a luat act de faptul că, în speță, Direcția Regională de Metrologie Legală Brașov are personalitate juridică și a procedat la citarea acestei instituții, în calitate de parte reclamată, dar nu a primit niciun punct de vedere emis de aceasta referitor la aspectele sesizate de petent.

5.11. Colegiul director reține că o eventuală obligație de a amplasa în mod bilingv (limba română și limba maghiară) a denumirii Serviciului Județean de Metrologie Legală Mureș ar incumba Direcției Regionale de Metrologie Legală Brașov, în subordinea căreia se află instituția reclamată de petent, în condițiile în care dispozițiile legale ar prevedea această obligație.

5.12. Art. 76 din Legea nr. 215/2001 prevede că în unitățile administrativ-teritoriale în care numărul cetățenilor aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, în raporturile lor cu autoritățile administrației publice locale aceștia se pot adresa oral sau în scris și în limba maternă și vor primi răspunsul atât în limba română, cât și în limba maternă. Obligația asigurării folosirii limbii minorității naționale respective în scris și oral

în relațiile cu autoritățile administrației publice locale și cu serviciile publice deconcentrate (consilii, primării, instituția prefectului, respectiv servicii publice deconcentrate) este consacrată ca principiu constituțional de bază în înfăptuirea administrației publice locale, așa cum stipulează imperativ art. 120, alin. 2 din Constituție.

5.13. Potrivit datelor furnizate de recensământul populației din 2011, în județul Brașov procentul etnicilor maghiari este sub 20% (aproximativ 8,14%), prin urmare Colegiul director apreciază că nu se întrunesc condițiile prevăzute de lege pentru înscripționarea bilingvă.

5.14. Colegiul director se pronunță în sensul că, potrivit prevederilor O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, în cazul semnalat de petent, nu există o faptă de discriminare savârșită de partea reclamată, aspectele sesizate neconducând la o eventuală răspundere contavențională a părții reclamate.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu 7 voturi pentru și 1 vot împotriva** ale membrilor prezenți la ședință,

### **COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:**

1. aspectele sesizate de petent nu sunt fapte de discriminare, potrivit art. 2 alin. 1 din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată;
2. o copie a hotărârii se va trimite părților.

#### **VII. Modalitatea de plată a amenzii**

Nu este cazul

#### **VIII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita**

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

#### **Membrii Colegiului director prezenți la ședință**

**Asztalos Csaba Ferenc – membru**

**Bertzi Theodora – membru**

**Haller István – membru**

**Jura Cristian – membru**

**Lazăr Maria – membru**

**Panfile Anamaria – membru**

**Stanciu Claudia Sorina – membru**

**Vasile Alexandru Vasile – membru**

**Hotărâre redactată de: L.M. și A.S.**

**Notă:** prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii nr. 554/2000 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.